**HOOFDSTUK 3 Aanleiding tot de Tweede   
Punische Oorlog (21.1-18)**

**2. Hannibals persoonlijkheid (21.4.1-10)**

**a. In Spanje trekt Hannibal de aandacht van het gehele leger (21.4.1-4)**

1 Missus Hannibal in Hispaniam primo statim adventu

omnem exercitum in se convertit; Hamilcarem iuvenem

redditum sibi veteres milites credere; eundem vigorem

in voltu vimque in oculis, habitum oris lineamentaque

5 intueri. Dein brevi effecit ut pater in se minimum

momentum ad favorem conciliandum esset. Nunquam

ingenium idem ad res diversissimas, parendum atque

imperandum, habilius fuit. Itaque haud facile discerneres

utrum imperatori an exercitui carior esset; neque

10 Hasdrubal alium quemquam praeficere malle, ubi quid

fortiter ac strenue agendum esset, neque milites alio

duce plus confidere aut audere.

**b. Hannibals deugden (21.4.5-8)**

1 Plurimum audaciae ad pericula capessenda, plurimum

consilii inter ipsa pericula erat. Nullo labore aut corpus

fatigari aut animus vinci poterat. Caloris ac frigoris

patientia par; cibi potionisque desiderio naturali, non

5 voluptate modus finitus; vigiliarum somnique nec die

nec nocte discriminata tempora; id quod gerendis rebus

superesset quieti datum; ea neque molli strato neque

silentio accersita; multi saepe militari sagulo opertum

humi iacentem inter custodias stationesque militum

10 conspexerunt. Vestitus nihil inter aequales excellens;

arma atque equi conspiciebantur. Equitum peditumque

idem longe primus erat; princeps in proelium ibat,

ultimus conserto proelio excedebat.

**c. Hannibals ondeugden (21.4.9-10)**

1 Has tantas viri virtutes ingentia vitia aequabant,

inhumana crudelitas, perfidia plus quam Punica,

nihil veri, nihil sancti, nullus deum metus, nullum ius

iurandum, nulla religio. Cum hac indole virtutum atque

5 vitiorum triennio sub Hasdrubale imperatore meruit,

nulla re, quae agenda videndaque magno futuro duci

esset, praetermissa.

**HOOFDSTUK 4 De tocht over de Alpen (21.32-38)**

**2. Hannibal redt zich uit een hinderlaag (21.34)**

**a. Hannibal wordt benaderd door afgezanten van de bergbewoners (21.34.1-3)**

1 Perventum inde ad frequentem cultoribus alium, ut

inter montanos, populum. Ibi non bello aperto sed suis

artibus, fraude et insidiis, est prope circumventus.

Magno natu principes castellorum oratores ad Poenum

5 veniunt, alienis malis, utili exemplo, doctos memorantes

amicitiam malle quam vim experiri Poenorum; itaque

oboedienter imperata facturos; commeatum itinerisque

duces et ad fidem promissorum obsides acciperet.

**b. Hannibal volgt de gidsen van de bergbewoners (21.34.4)**

1 Hannibal nec temere credendum nec †aspernandos†

<ratus>, ne repudiati aperte hostes fierent, benigne cum

respondisset, obsidibus, quos dabant, acceptis et

commeatu, quem in viam ipsi detulerant, usus,

5 nequaquam ut inter pacatos composito agmine duces

eorum sequitur.

**c. Hannibal wordt aangevallen (21.34.5-7)**

1 Primum agmen elephanti et equites erant; ipse post

cum robore peditum circumspectans sollicitus omnia

incedebat. Ubi in angustiorem viam et ex parte altera

subiectam iugo insuper imminenti ventum est, undique

5 ex insidiis barbari a fronte ab tergo coorti, comminus

eminus petunt, saxa ingentia in agmen devolvunt.

Maxima ab tergo vis hominum urgebat. In eos versa

peditum acies haud dubium fecit quin, nisi firmata

extrema agminis fuissent, ingens in eo saltu accipienda

10 clades fuerit.

**d. De colonne wordt in tweeën opgebroken (21.34.8-9)**

1 Tunc quoque ad extremum periculi ac prope perniciem

ventum est; nam dum cunctatur Hannibal demittere

agmen in angustias, quia non, ut ipse equitibus praesidio

erat, ita peditibus quicquam ab tergo auxilii reliquerat,

5 occursantes per obliqua montani interrupto medio

agmine viam insedere, noxque una Hannibali sine

equitibus atque impedimentis acta est.

**3. Hannibal trekt de Alpen over (21.35)**

**a. Over de bergpas (21.35.1-3)**

1 Postero die, iam segnius intercursantibus barbaris,

iunctae copiae saltusque haud sine clade, maiore tamen

iumentorum quam hominum pernicie, superatus. Inde

montani pauciores iam et latrocinii magis quam belli

5 more concursabant modo in primum, modo in

novissimum agmen, utcumque aut locus opportunitatem

daret aut progressi morative aliquam occasionem

fecissent. Elephanti sicut per artas [praecipites] vias

magna mora agebantur, ita tutum ab hostibus,

10 quacumque incederent, quia insuetis adeundi propius

metus erat, agmen praebebant.

**b. De top van de Alpen wordt bereikt (21.35.4-5)**

1 Nono die in iugum Alpium perventum est per invia

pleraque et errores, quos aut ducentium fraus aut, ubi

fides iis non esset, temere initae valles a coniectantibus

iter faciebant. Biduum in iugo stativa habita fessisque

5 labore ac pugnando quies data militibus; iumentaque

aliquot, quae prolapsa in rupibus erant, sequendo

vestigia agminis in castra pervenere.

**c. Sneeuwval (21.35.6-9)**

1 Fessis taedio tot malorum nivis etiam casus, occidente

iam sidere Vergiliarum, ingentem terrorem adiecit.

Per omnia nive oppleta cum signis prima luce motis

segniter agmen incederet pigritiaque et desperatio in

5 omnium voltu emineret, praegressus signa Hannibal in

promunturio quodam, unde longe ac late prospectus erat,

consistere iussis militibus Italiam ostentat subiectosque

Alpinis montibus Circumpadanos campos, moeniaque

eos tum transcendere non Italiae modo, sed etiam urbis

10 Romanae; cetera plana, proclivia fore; uno aut summum

altero proelio arcem et caput Italiae in manu ac potestate

habituros.

**d. De afdaling begint (21.35.10-12)**

1 Procedere inde agmen coepit iam nihil ne hostibus

quidem praeter parva furta per occasionem

temptantibus. Ceterum iter multo quam in adscensu

fuerat - ut pleraque Alpium ab Italia sicut breviora ita

5 arrectiora sunt - difficilius fuit; omnis enim ferme via

praeceps, angusta, lubrica erat, ut neque sustinere se ab

lapsu possent nec, qui paulum titubassent, haerere

adflicti vestigio suo, aliique super alios et iumenta in

homines occiderent.

**5. De rotswand wordt begaanbaar gemaakt (21.37)**

**a. De soldaten laten de rotswand barsten met vuur en azijn (21.37.1-3)**

1 Tandem, nequiquam iumentis atque hominibus fatigatis,

castra in iugo posita, aegerrime ad id ipsum loco

purgato; tantum nivis fodiendum atque egerendum fuit.

Inde ad rupem muniendam, per quam unam via esse

5 poterat, milites ducti, cum caedendum esset saxum,

arboribus circa immanibus deiectis detruncatisque,

struem ingentem lignorum faciunt eamque, cum et vis

venti apta faciendo igni coorta esset, succendunt

ardentiaque saxa infuso aceto putrefaciunt. Ita torridam

10 incendio rupem ferro pandunt molliuntque anfractibus

modicis clivos, ut non iumenta solum sed elephanti

etiam deduci possent.

**b. De afdaling wordt voltooid (21.37.4-6)**

1 Quadriduum circa rupem consumptum, iumentis prope

fame absumptis; nuda enim fere cacumina sunt et, si

quid est pabuli, obruunt nives. Inferiora vallis, apricos

quosdam colles habent rivosque prope silvas et iam

5 humano cultu digniora loca. Ibi iumenta in pabulum

missa et quies muniendo fessis hominibus data. Triduo

inde ad planum descensum, et iam locis mollioribus et

accolarum ingeniis.

**Hoofdstuk 5 Scipio spreekt zijn   
mannen toe bij de Ticinus (21.39-41)**

**2. De redevoering van Scipio Maior (21.40-41)**

**b. ‘Weinig Carthagers hebben de tocht overleefd’ (21.40.5-7)**

1 Ne genus belli neve hostem ignoretis, cum iis est vobis,

milites, pugnandum, quos terra marique priore bello

vicistis, a quibus stipendium per viginti annos exegistis,

a quibus capta belli praemia Siciliam ac Sardiniam

5 habetis. Erit igitur in hoc certamine is vobis illisque

animus, qui victoribus et victis esse solet. Nec nunc illi

quia audent, sed quia necesse est, pugnaturi sunt, qui

plures paene perierint quam supersint; nisi creditis, qui

exercitu incolumi pugnam detractavere, eos duabus

10 partibus peditum equitumque in transitu Alpium amissis

plus spei nactos esse.

**c. ‘De vijand is sterk verzwakt’ (21.40.8-11)**

1 At enim pauci quidem sunt, sed vigentes animis

corporibusque, quorum robora ac vires vix sustinere vis

ulla possit. Effigies immo, umbrae hominum, fame,

frigore, inluvie, squalore enecti, contusi ac debilitati

5 inter saxa rupesque; ad hoc praeusti artus, nive rigentes

nervi, membra torrida gelu, quassata fractaque arma,

claudi ac debiles equi. Cum hoc equite, cum hoc pedite

pugnaturi estis; reliquias extremas hostis, non hostem

habetis, ac nihil magis vereor quam ne cui, vos cum

10 pugnaveritis, Alpes vicisse Hannibalem videantur. Sed

ita forsitan decuit, cum foederum ruptore duce ac

populo deos ipsos sine ulla humana ope committere ac

profligare bellum, nos, qui secundum deos violati

sumus, commissum ac profligatum conficere.

**d. ‘Ik meen wat ik zeg’ (21.41.1-3)**

1 Non vereor ne quis me haec vestri adhortandi causa

magnifice loqui existimet, ipsum aliter animo adfectum

esse. Licuit in Hispaniam, provinciam meam, quo iam

profectus eram, cum exercitu ire meo, ubi et fratrem

5 consilii participem ac periculi socium haberem et

Hasdrubalem potius quam Hannibalem hostem et

minorem haud dubie molem belli; tamen, cum

praeterveherer navibus Galliae oram, ad famam huius

hostis in terram egressus, praemisso equitatu ad

10 Rhodanum movi castra.

**e. ‘De vijand is in een ruitergevecht verslagen’ (21.41.4)**

1 Equestri proelio, qua parte copiarum conserendi manum

fortuna data est, hostem fudi; peditum agmen, quod

in modum fugientium raptim agebatur, quia adsequi

terra non poteram, [neque] regressus ad naves [erat]

5 quanta maxime potui celeritate tanto maris terrarumque

circuitu, in radicibus prope Alpium huic timendo hosti

obvius fui.

**f. ‘Zijn de Carthagers plotseling sterker geworden?’ (21.41.5-7)**

1 Utrum, cum declinarem certamen, improvidus incidisse

videor, an occurrere in vestigiis eius, lacessere ac trahere

ad decernendum? Experiri iuvat utrum alios repente

Carthaginienses per viginti annos terra ediderit an iidem

5 sint, qui ad Aegates pugnaverunt insulas et quos ab Eryce

duodevicenis denariis aestimatos emisistis, et utrum

Hannibal hic sit aemulus itinerum Herculis, ut ipse fert,

an vectigalis stipendiariusque et servus populi Romani a

patre relictus.

**g. ‘Hannibal kan niet meer helder nadenken’ (21.41.8-9)**

1 Quem nisi Saguntinum scelus agitaret, respiceret

profecto, si non patriam victam, domum certe patremque

et foedera Hamilcaris scripta manu, qui iussus ab consule

nostro praesidium deduxit ab Eryce, qui graves impositas

5 victis Carthaginiensibus leges fremens maerensque

accepit, qui decedens Sicilia stipendium populo Romano

dare pactus est.

**h. ‘De Carthagers zijn ondankbaar en trouweloos’ (21.41.10-14)**

1 Itaque vos ego, milites, non eo solum animo, quo

adversus alios hostes soletis, pugnare velim, sed cum

indignatione quadam atque ira, velut si servos videatis

vestros arma repente contra vos ferentes. Licuit ad

5 Erycem clausos ultimo supplicio humanorum, fame,

interficere; licuit victricem classem in Africam traicere

atque intra paucos dies sine ullo certamine Carthaginem

delere; veniam dedimus precantibus, emisimus ex

obsidione, pacem cum victis fecimus, tutelae deinde

10 nostrae duximus, cum Africo bello urgerentur. Pro his

impertitis furiosum iuvenem sequentes oppugnatum

patriam nostram veniunt. Atque utinam pro decore

tantum hoc vobis et non pro salute esset certamen!

**i. ‘De strijd gaat om het behoud van het Romeinse Rijk’ (21.41.14-17)**

1 ‘Non de possessione Siciliae ac Sardiniae, de quibus

quondam agebatur, sed pro Italia vobis est pugnandum.

Nec est alius ab tergo exercitus qui, nisi nos vincimus,

hosti obsistat, nec Alpes aliae sunt, quas dum superant,

5 comparari nova possint praesidia; hic est obstandum,

milites, velut si ante Romana moenia pugnemus.

Unusquisque se non corpus suum, sed coniugem ac

liberos parvos armis protegere putet; nec domesticas

solum agitet curas, sed identidem hoc animo reputet

10 nostras nunc intueri manus senatum populumque

Romanum: qualis nostra vis virtusque fuerit, talem

deinde fortunam illius urbis ac Romani imperii fore.’

**Hoofdstuk 6 Hannibal moedigt zijn soldaten aan (21.42-44)**

**3. Hannibal motiveert zijn mannen (21.44)**

**a. ‘Wij zijn de aanvallers’ (21.44.1-4)**

1 ‘Quocumque circumtuli oculos, plena omnia video

animorum ac roboris, veteranum peditem,

generosissimarum gentium equites frenatos

infrenatosque, vos socios fidelissimos fortissimosque,

5 vos, Carthaginienses, cum ob patriam, tum ob iram

iustissimam pugnaturos. Inferimus bellum infestisque

signis descendimus in Italiam, tanto audacius fortiusque

pugnaturi quam hostis, quanto maior spes, maior est

animus inferentis vim quam arcentis. Accendit praeterea

10 et stimulat animos dolor, iniuria, indignitas.

**b. ‘De Romeinen denken dat ze alles kunnen bepalen’ (21.44.4-5)**

1 Ad supplicium depoposcerunt me ducem primum,

deinde vos omnes, qui Saguntum oppugnassetis; deditos

ultimis cruciatibus adfecturi fuerunt. Crudelissima ac

superbissima gens sua omnia suique arbitrii facit; cum

5 quibus bellum, cum quibus pacem habeamus, se modum

imponere aequum censet. Circumscribit includitque nos

terminis montium fluminumque, quos non excedamus,

neque eos, quos statuit, terminos observat:

**c. ‘De Romeinen willen alles van ons afpakken’ (21.44.6-7)**

1 “Ne transieris Hiberum; ne quid rei tibi sit cum

Saguntinis.” Ad Hiberum est Saguntum? “Nusquam te

vestigio moveris.” Parum est quod veterrimas provincias

meas, Siciliam ac Sardiniam, <ademisti?> Adimis etiam

5 Hispanias et, si inde cessero, in Africam transcendes.

<Transcendes> autem? Transcendisse dico. Duos

consules huius anni, unum in Africam, alterum in

Hispaniam miserunt. Nihil usquam nobis relictum est,

nisi quod armis vindicarimus.

**d. ‘Met de juiste houding hebben jullie overwonnen’ (21.44.8-9)**

1 Illis timidis et ignavis esse licet, qui respectum habent,

quos sua terra, suus ager per tuta ac pacata itinera

fugientes accipient: vobis necesse est fortibus viris esse

et, omnibus inter victoriam mortemve certa

5 desperatione abruptis, aut vincere aut, si fortuna

dubitabit, in proelio potius quam in fuga mortem

oppetere. Si hoc [bene fixum] omnibus destinatum in

animo est, iterum dicam, vicistis; nullum contemptu

m<ortis incitamentum> ad vincendum homini ab dis

10 immortalibus acrius datum est.’

**Hoofdstuk 7 Hannibal vraagt om   
versterkingen (23.11.7-13.5)**

**2. Hanno is kritisch over Hannibal (23.12.6-13.5)**

**a. Himilco bespot Hanno (23.12.6-7)**

1 Secundum haec dicta Magonis laetis omnibus, Himilco,

vir factionis Barcinae, locum Hannonis increpandi esse

ratus, ‘Quid est, Hanno?’ inquit; ‘etiam nunc paenitet

belli suscepti adversus Romanos? Iube dedi Hannibalem;

5 veta in tam prosperis rebus grates deis immortalibus agi;

audiamus Romanum senatorem in Carthaginiensium curia.’

**b. Hanno neemt het woord (23.12.8-10)**

1 Tum Hanno: ‘Tacuissem hodie, patres conscripti, ne

quid in communi omnium gaudio minus laetum, quod

esset vobis, loquerer; nunc interroganti senatori,

paeniteatne adhuc suscepti adversus Romanos belli, si

5 reticeam, aut superbus aut obnoxius videar, quorum

alterum est hominis alienae libertatis obliti, alterum

suae. Respondeam’ inquit ‘Himilconi non desisse

paenitere me belli, neque desiturum ante invictum

vestrum imperatorem incusare, quam finitum aliqua

10 tolerabili condicione bellum videro; nec mihi pacis

antiquae desiderium ulla alia res quam pax nova finiet.

**c. ‘We moeten nu een gunstige vrede sluiten’ (23.12.11-12)**

1 Itaque ista, quae modo Mago iactavit, Himilconi

ceterisque Hannibalis satellitibus iam laeta sunt: mihi

possunt laeta esse, quia res bello bene gestae, si volumus

fortuna uti, pacem nobis aequiorem dabunt; nam si

5 praetermittimus hoc tempus, quo magis dare quam

accipere possumus videri pacem, vereor ne haec quoque

laetitia luxuriet nobis ac vana evadat.

**d. ‘Wat houdt die vreugde eigenlijk in?’ (23.12.13-16)**

1 Quae tamen nunc quoque qualis est? “Occidi exercitus

hostium; mittite milites mihi.” Quid aliud rogares, si esses

victus? “Hostium cepi bina castra,” praedae videlicet plena

et commeatuum; “frumentum et pecuniam date.” Quid

5 aliud, si spoliatus, si exutus castris esses, peteres? Et ne

omnia ipse mirer - mihi quoque enim, quoniam respondi

Himilconi, interrogare ius fasque est - velim seu Himilco

seu Mago respondeat, cum ad internecionem Romani

imperii pugnatum ad Cannas sit constetque in defectione

10 totam Italiam esse, primum, ecquis Latini nominis

populus defecerit ad nos, deinde, ecquis homo ex

quinque et triginta tribubus ad Hannibalem transfugerit.’

**e. ‘Wij zijn eigenlijk nog niets opgeschoten’ (23.12.17-13.2)**

1 Cum utrumque Mago negasset, ‘Hostium quidem ergo’

inquit ‘adhuc nimis multum superest. Sed multitudo ea

quid animorum quidve spei habeat, scire velim.’ Cum id

nescire Mago diceret, ‘Nihil facilius scitu est’ inquit.

5 ‘Ecquos legatos ad Hannibalem Romani miserunt de

pace? Ecquam denique mentionem pacis Romae factam

esse allatum ad vos est?’ Cum id quoque negasset,

‘Bellum igitur’ inquit ‘tam integrum habemus quam

habuimus, qua die Hannibal in Italiam est transgressus.’

**f. ‘Wij moeten geen versterkingen sturen’ (23.13.3-5)**

1 ‘Quam varia victoria priore [Punico] bello fuerit, plerique

qui meminerimus supersumus. Nunquam terra marique

magis prosperae res nostrae visae sunt, quam ante

consules C. Lutatium et A. Postumium fuerunt; Lutatio

5 et Postumio consulibus devicti ad Aegates insulas

sumus. Quod si, id quod di omen avertant, nunc quoque

fortuna aliquid variaverit, tum pacem speratis, cum

vincemur, quam nunc, cum vincimus, dat nemo? Ego, si

quis de pace consulet seu deferenda hostibus seu

10 accipienda, habeo quid sententiae dicam; si de iis, quae

Mago postulat, refertis, nec victoribus mitti attinere puto

et frustrantibus nos falsa atque inani spe multo minus

censeo mittenda esse.’

**Hoofdstuk 8 De inname van Tarentum (25.8-10)**

**1. Anti-Romeinse inwoners van Tarentum zoeken contact met Hannibal (25.8.1-10)**

**a. Dertien inwoners van Tarentum smeden een complot (25.8.1-5)**

1 Huius atrocitas poenae duarum nobilissimarum in Italia

Graecarum civitatium animos inritavit cum publice, tum

etiam singulos privatim, ut quisque tam foede

interemptos aut propinquitate aut amicitia contingebat.

5 Ex iis tredecim fere nobiles iuvenes Tarentini

coniuraverunt, quorum principes Nico et Philemenus

erant. Hi priusquam aliquid moverent, conloquendum

cum Hannibale rati, nocte per speciem venandi urbe

egressi ad eum proficiscuntur; et cum haud procul

10 castris abessent, ceteri silva prope viam sese occuluerunt,

Nico et Philemenus progressi ad stationes

comprehensique, ultro id petentes, ad Hannibalem

deducti sunt.

**b. Nico en Philemenus bij Hannibal (25.8.6)**

1 Qui cum et causas consilii sui et, quid pararent,

exposuissent, conlaudati oneratique promissis iubentur,

ut fidem popularibus facerent, praedandi causa se

urbe egressos, pecora Carthaginiensium, quae pastum

5 propulsa essent, ad urbem agere; tuto ac sine certamine

id facturos promissum est.

**c. Er worden afspraken gemaakt tussen Hannibal en de Tarentijnen (25.8.7-8)**

1 Conspecta ea praeda iuvenum est minusque iterum

ac saepius id eos audere miraculo fuit. Congressi cum

Hannibale rursus fide sanxerunt liberos Tarentinos leges

<suas> suaque omnia habituros neque ullum vectigal

5 Poeno pensuros praesidiumve invitos recepturos;

prodita praesidia Carthaginiensium fore.

**d. Philemenus gaat er ’s nachts vaak op uit (25.8.9-10)**

1 Haec ubi convenerunt, tunc vero Philemenus

consuetudinem nocte egrediundi redeundique in

urbem frequentiorem facere. Et erat venandi studio

insignis, canesque et alius apparatus sequebatur;

5 captumque ferme aliquid aut ab hoste ex praeparato

allatum reportans donabat aut praefecto aut custodibus

portarum; nocte maxime commeare propter metum

hostium credebant.

**3. Hannibal trekt Tarentum binnen (25.9.8-17)**

**a. Hannibal rukt op in het holst van de nacht (25.9.8-10)**

1 Hannibal concubia nocte movit. Dux Philemenus erat

cum solito captae venationis onere; ceteri proditores ea,

quae composita erant, expectabant. Convenerat autem

ut Philemenus portula adsueta venationem inferens

5 armatos induceret, parte alia portam Temenitida adiret

Hannibal; ea mediterranea regio est orientem spectans;

busta aliquantum intra moenia includunt.

**b. Hannibal gaat de stad binnen (25.9.10-12)**

1 Cum portae adpropinquaret, editus ex composito ignis

ab Hannibale est refulsitque idem redditum ab Nicone

signum; exstinctae deinde utrimque flammae sunt.

Hannibal silentio ducebat ad portam. Nico ex improviso

5 adortus sopitos vigiles in cubilibus suis obtruncat

portamque aperit. Hannibal cum peditum agmine

ingreditur, equites subsistere iubet, ut, quo res postulet,

occurrere libero campo possent.

**c. Ook Philemenus gaat de stad binnen (25.9.13-15)**

1 Et Philemenus portulae parte alia, qua commeare

adsuerat, adpropinquabat. Nota vox eius et familiare

iam signum cum excitasset vigilem, dicente vix sustineri

grandis bestiae onus portula aperitur. Inferentes aprum

5 duos iuvenes secutus ipse cum expedito venatore vigilem,

incautius miraculo magnitudinis in eos, qui ferebant,

versum, venabulo traicit. Ingressi deinde triginta fere

armati ceteros vigiles obtruncant refringuntque portam

proximam et agmen sub signis confestim inrupit. Inde

10 cum silentio in forum ducti Hannibali sese coniunxerunt.

**d. Hannibal geeft enkele bevelen (25.9.16-17)**

1 Tum duo milia Gallorum Poenus in tres divisa partes

per urbem dimittit; Tarentinos <iis addit duces binos>;

itinera quam maxime frequentia occupari iubet, tumultu

orto Romanos passim caedi, oppidanis parci. Sed ut fieri

5 id posset, praecipit iuvenibus Tarentinis ut, ubi quem

suorum procul vidissent, quiescere ac silere ac bono

animo esse iuberent.

**Hoofdstuk 9 Hannibal voor de poorten van Rome (26.9-11.8)**

**2. Hannibal wil slaG LEVEREN BIJ ROME (26.11)**

**a. Een geweldige stortregen barst los (26.11.1-5)**

1 Postero die transgressus Anienem Hannibal in aciem

omnes copias eduxit; nec Flaccus consulesque certamen

detractavere. Instructis utrimque exercitibus in eius

pugnae casum, in qua urbs Roma victori praemium

5 esset, imber ingens grandine mixtus ita utramque aciem

turbavit, ut vix armis retentis in castra sese receperint,

nullius rei minore quam hostium metu. Et postero die

eodem loco acies instructas eadem tempestas diremit;

ubi recepissent se in castra, mira serenitas cum

10 tranquillitate oriebatur. In religionem ea res apud

Poenos versa est, auditaque vox Hannibalis fertur

potiundae sibi urbis Romae modo mentem non dari,

modo fortunam.

**b. Andere redenen dat Hannibal zijn hoop verliest (26.11.5-8)**

1 Minuere etiam spem eius duae aliae, parva magnaque,

res, magna illa quod, cum ipse ad moenia urbis Romae

armatus sederet, milites sub vexillis in supplementum

Hispaniae profectos audiit, parva autem quod per eos

5 dies eum forte agrum, in quo ipse castra haberet, venisse

nihil ob id deminuto pretio cognitum ex quodam captivo

est. Id vero adeo superbum atque indignum visum eius

soli, quod ipse bello captum possideret haberetque,

inventum Romae emptorem, ut extemplo vocato praecone

10 tabernas argentarias, quae circa forum Romanum

essent, iusserit venire. His motus ad Tutiam fluvium

castra rettulit sex milia passuum ab urbe.

**Hoofdstuk 10 Scipio Minor**

**1. Scipio wordt verkozen als bevelhebber (26.18-19)**

**b. Cornelius Scipio stelt zich kandidaat (26.18.6-8)**

1 Maesta itaque civitas, prope inops consilii, comitiorum

die tamen in campum descendit; atque in magistratus

versi circumspectant ora principum aliorum alios

intuentium fremuntque adeo perditas res desperatumque

5 de re publica esse, ut nemo audeat in Hispaniam

imperium accipere, cum subito P. Cornelius <Publi filius

eius> qui in Hispania ceciderat, [filius] quattuor et

viginti ferme annos natus, professus se petere, in

superiore, unde conspici posset, loco constitit. In quem

10 postquam omnium ora conversa sunt, clamore ac favore

ominati extemplo sunt felix faustumque imperium.

**c. Scipio wordt gekozen, maar er is twijfel (26.18.9-11)**

1 Iussi deinde inire suffragium ad unum omnes non

centuriae modo, sed etiam homines P. Scipioni imperium

esse in Hispania iusserunt. Ceterum post rem actam ut

iam resederat impetus animorum ardorque, silentium

5 subito ortum et tacita cogitatio quidnam egissent;

nonne favor plus valuisset quam ratio. Aetatis maxime

paenitebat; quidam fortunam etiam domus horrebant

nomenque ex funestis duabus familiis in eas provincias,

ubi inter sepulcra patris patruique res gerendae essent,

10 proficiscentis.

**d. Scipio wekt vertrouwen (26.19.1-2)**

1 Quam ubi ab re tanto impetu acta sollicitudinem

curamque hominum animadvertit, advocata contione ita

de aetate sua imperioque mandato et bello, quod

gerundum esset, magno elatoque animo disseruit, ut

5 ardorem eum, qui resederat, excitaret rursus novaretque

et impleret homines certioris spei quam quantam fides

promissi humani aut ratio ex fiducia rerum subicere solet.

**e. Zijn religieuze en bijgelovige inslag (26.19.3-5)**

1 Fuit enim Scipio non veris tantum virtutibus mirabilis,

sed arte quoque quadam ab iuventa in ostentationem

earum compositus, pleraque apud multitudinem aut per

nocturnas visa species aut velut divinitus mente monita

5 agens, sive et ipse capti quadam superstitione animi,

sive ut imperia consiliaque velut sorte oraculi missa sine

cunctatione exsequerentur. Ad hoc iam inde ab initio

praeparans animos, ex quo togam virilem sumpsit, nullo

die prius ullam publicam privatamque rem egit quam

10 in Capitolium iret ingressusque aedem consideret et

plerumque solus in secreto ibi tempus tereret.

**f. Een slang als vader? (26.19.6-7)**

1 Hic mos per omnem vitam servatus seu consulto seu

temere volgatae opinioni fidem apud quosdam fecit

stirpis eum divinae virum esse, rettulitque famam

in Alexandro magno prius volgatam, et vanitate et

5 fabula parem, anguis immanis concubitu conceptum, et

in cubiculo matris eius visam persaepe prodigii eius

speciem interventuque hominum evolutam repente

atque ex oculis elapsam.

**g. Scipio genoot grote bewondering en vertrouwen (26.19.8-9)**

1 His miraculis nunquam ab ipso elusa fides est; quin

potius aucta arte quadam nec abnuendi tale quicquam

nec palam adfirmandi. Multa alia eiusdem generis,

alia vera, alia adsimulata, admirationis humanae in eo

5 iuvene excesserant modum; quibus freta tunc civitas

aetati haudquaquam maturae tantam rerum molem

tantumque imperium permisit.

**Hoofdstuk 11 De strijd tegen Hannibal in Zuid-Italië (27.15.9-16.9, 28.12.1-9)**

**2. Hannibal heeft het moeilijk (28.12.1-9)**

**a. De Romeinen lieten dit jaar Hannibal met rust (28.12.1)**

1 Cum Hannibale nihil eo anno rei gestum est. Nam neque

ipse se obtulit in tam recenti volnere publico privatoque

neque lacessierunt quietum Romani; tantam inesse vim,

etsi omnia alia circa eum ruerent, in uno illo duce

5 censebant.

**b. Hannibal heeft het niet gemakkelijk gehad (28.12.2-5)**

1 Ac nescio an mirabilior adversis quam secundis rebus

fuerit, quippe qui, cum in hostium terra per annos

tredecim, tam procul ab domo, varia fortuna bellum

gereret, exercitu non suo civili sed mixto ex conluvione

5 omnium gentium, quibus non lex, non mos, non lingua

communis, alius habitus, alia vestis, alia arma, alii

ritus, alia sacra, alii prope di essent, ita quodam uno

vinculo copulaverit eos, ut nulla nec inter ipsos nec

adversus ducem seditio exstiterit, cum et pecunia saepe

10 in stipendium et commeatus in hostium agro deesset,

quorum inopia priore Punico bello multa infanda inter

duces militesque commissa fuerant.

**c. De situatie van het Carthaagse leger (28.12.6-9)**

1 Post Hasdrubalis vero exercitum cum duce, in quibus

spes omnis reposita victoriae fuerat, deletum cedendoque

in angulum Bruttium cetera Italia concessum, cui non

videatur mirabile nullum motum in castris factum?

5 Nam ad cetera id quoque accesserat, ut ne alendi quidem

exercitus nisi ex Bruttio agro spes esset, qui, ut omnis

coleretur, exiguus tamen tanto alendo exercitui erat; tum

magnam partem iuventutis abstractam a cultu agrorum

bellum occupaverat et mos vitio etiam insitus genti per

10 latrocinia militiam exercendi; nec ab domo quicquam

mittebatur, de Hispania retinenda sollicitis, tamquam

omnia prospera in Italia essent.

**Hoofdstuk 12 Scipio en Sophoniba   
(30.12.3-15)**

**2. Scipio hoort Syphax aan (30.13)**

**a. Iedereen heeft bewondering voor Syphax (30.13.1-5)**

1 Syphacem in castra adduci cum esset nuntiatum, omnis

velut ad spectaculum triumphi multitudo effusa est.

Praecedebat ipse vinctus; sequebatur grex nobilium

Numidarum. Tum quantum quisque plurimum poterat

5 magnitudini Syphacis famaeque gentis victoriam suam

augendo addebat: illum esse regem, cuius tantum

maiestati duo potentissimi in terris tribuerint populi

Romanus Carthaginiensisque, ut Scipio imperator suus

ad amicitiam eius petendam relicta provincia Hispania

10 exercituque duabus quinqueremibus in Africam

navigaverit, Hasdrubal Poenorum imperator non ipse

modo ad eum in regnum venerit sed etiam filiam ei

nuptum dederit.

**b. Syphax was Masinissa de baas (30.13.5-7)**

1 Habuisse eum uno tempore in potestate duos

imperatores, Poenum Romanumque. Sicut ab dis

immortalibus pars utraque hostiis mactandis pacem

petisset, ita ab eo utrimque pariter amicitiam petitam.

5 Iam tantas habuisse opes, ut Masinissam regno pulsum

eo redegerit ut vita eius fama mortis et latebris, ferarum

modo in silvis rapto viventis, tegeretur.

**c. Syphax wordt voor Scipio geleid (30.13.8)**

1 His sermonibus circumstantium celebratus rex in

praetorium ad Scipionem est perductus. Movit et

Scipionem cum fortuna pristina viri praesenti fortunae

conlata, tum recordatio hospitii dextraeque datae et

5 foederis publice ac privatim iuncti.

**d. Syphax erkent zijn fouten (30.13.9-11)**

1 Eadem haec et Syphaci animum dederunt in adloquendo

victore. Nam cum Scipio, quid sibi voluisset, quaereret,

qui non societatem solum abnuisset Romanam sed

ultro bellum intulisset, tum ille peccasse quidem sese

5 atque insanisse fatebatur, sed non tum demum, cum

arma adversus populum Romanum cepisset; exitum sui

furoris eum fuisse, non principium; tum se insanisse,

tum hospitia privata et publica foedera omnia ex animo

eiecisse, cum Carthaginiensem matronam domum

10 acceperit.

**e. Door zijn huwelijk had hij zijn verstand verloren (30.13.12-14)**

1 Illis nuptialibus facibus regiam conflagrasse suam;

illam furiam pestemque omnibus delenimentis animum

suum avertisse atque alienasse, nec conquiesse, donec

ipsa manibus suis nefaria sibi arma adversus hospitem

5 atque amicum induerit. Perdito tamen atque adflicto sibi

hoc in miseriis solacii esse, quod in omnium hominum

inimicissimi sibi domum ac penates eandem pestem

ac furiam transisse videat. Neque prudentiorem neque

constantiorem Masinissam quam Syphacem esse,

10 etiam iuventa incautiorem; certe stultius illum atque

intemperantius eam quam se duxisse.

**3. Scipio heeft moeite met wat Masinissa heeft gedaan (30.14-15)**

**a. Scipio is bezorgd over het huwelijk tussen Masinissa en Sophoniba (30.14.1-3)**

1 Haec non hostili modo odio sed amoris etiam stimulis

amatam apud aemulum cernens cum dixisset, non

mediocri cura Scipionis animum pepulit; et fidem

criminibus raptae prope inter arma nuptiae neque

5 consulto neque expectato Laelio faciebant tamque

praeceps festinatio ut, quo die captam hostem vidisset,

eodem matrimonio iunctam acciperet et ad penates

hostis sui nuptiale sacrum conficeret. Et eo foediora haec

videbantur Scipioni, quod ipsum in Hispania iuvenem

10 nullius forma pepulerat captivae.

**b. Scipio neemt Masinissa apart (30.14.3-5)**

1 Haec secum volutanti Laelius ac Masinissa

supervenerunt. Quos cum pariter ambo et benigno

voltu excepisset et egregiis laudibus frequenti praetorio

celebrasset, abductum in secretum Masinissam sic

5 adloquitur: ‘Aliqua te existimo, Masinissa, intuentem in

me bona et principio in Hispania ad iungendam mecum

amicitiam venisse et postea in Africa te ipsum spesque

omnes tuas in fidem meam commisisse. Atqui nulla

earum virtus est, propter quas tibi adpetendus visus sim,

10 qua ego aeque ac temperantia et continentia libidinum

gloriatus fuerim.

**c. Masinissa had zelfbeheersing moeten tonen (30.14.6-8)**

1 Hanc te quoque ad ceteras tuas eximias virtutes,

Masinissa, adiecisse velim. Non est, non — mihi crede

— tantum ab hostibus armatis aetati nostrae periculi

quantum ab circumfusis undique voluptatibus. Qui eas

5 temperantia sua frenavit ac domuit, multo maius decus

maioremque victoriam sibi peperit quam nos Syphace

victo habemus. Quae me absente strenue ac fortiter

fecisti, libenter et commemoravi et memini: cetera te

ipsum reputare tecum quam me dicente erubescere

10 malo.

**d. Syphax en al zijn bezittingen behoren aan de Romeinen (30.14.8-11)**

1 Syphax populi Romani auspiciis victus captusque est.

Itaque ipse, coniunx, regnum, ager, oppida, homines

qui incolunt, quicquid denique Syphacis fuit, praeda

populi Romani est; et regem coniugemque eius, etiamsi

5 non civis Carthaginiensis esset, etiamsi non patrem eius

imperatorem hostium videremus, Romam oporteret

mitti, ac senatus populique Romani de ea iudicium atque

arbitrium esse, quae regem socium nobis alienasse atque

in arma egisse praecipitem dicatur. Vince animum; cave

10 deformes multa bona uno vitio, et tot meritorum gratiam

maiore culpa quam causa culpae est, corrumpas.’

**Hoofdstuk 13 Epiloog: Hannibal verlaat Italië (30.20)**

**a. Hannibal antwoordt de gezanten (30.20.1-4)**

1 Frendens gemensque ac vix lacrimis temperans dicitur

legatorum verba audisse. Postquam edita sunt mandata,

‘Iam non perplexe’ inquit ‘sed palam revocant, qui

vetando supplementum et pecuniam mitti iam pridem

5 retrahebant. Vicit ergo Hannibalem non populus

Romanus totiens caesus fugatusque, sed senatus

Carthaginiensis obtrectatione atque invidia; neque hac

deformitate reditus mei tam P. Scipio exsultabit atque

efferet sese quam Hanno, qui domum nostram, quando

10 alia re non potuit, ruina Carthaginis oppressit.’

**b. Hannibal verlaat Italië (30.20.5-6)**

1 Iam hoc ipsum praesagiens animo praeparaverat ante

naves. Itaque inutili militum turba praesidii specie in

oppida Bruttii agri, quae pauca metu magis quam fide

continebantur, dimissa, quod roboris in exercitu erat, in

5 Africam transvexit, multis Italici generis, quia in

Africam secuturos abnuentes concesserant in Iunonis

Laciniae delubrum inviolatum ad eam diem, in templo

ipso foede interfectis.

**c. Hannibal vervloekt zichzelf (30.20.7-9)**

1 Raro quemquam alium patriam exsilii causa

relinquentem tam maestum abisse ferunt, quam

Hannibalem hostium terra excedentem; respexisse

saepe Italiae litora, et deos hominesque accusantem

5 in se quoque ac suum ipsius caput exsecratum, quod

non cruentum ab Cannensi victoria militem Romam

duxisset; Scipionem ire ad Carthaginem ausum, qui

consul hostem Poenum in Italia non vidisset: se, centum

milibus armatorum ad Trasumennum ad Cannas caesis,

10 circa Casilinum Cumasque et Nolam consenuisse. Haec

accusans querensque ex diutina possessione Italiae est

detractus.